

參加亞洲研究學會 2017 年會出國報告書

服務機關：故宮博物院

姓名職稱：劉國威研究員

派赴國家：加拿大

出國期間：2017/3/14 - 2017/3/21

報告日期：2017/6/15

摘要

具有高度指標性的世界年度學術盛會「亞洲研究學會」(Association for Asian Studies, 以下簡稱AAS)第76屆年會於本(2017)年3月16至19日於加拿大多倫多市中心舉行。本次年會本院圖書文獻處委派劉國威研究員代表出席。出訪時間自3月14日至21日期間為止,本院已數年未派員出席此年會,故此行主要目的如下:1.參加AAS年會,藉此宣傳本院典藏與研究成果,進行學術交流;2.聯繫與會相關學界友人,建立合作連結。3.瞭解新進學術研究成果,觀察亞洲研究學術動態近況。

內容

目的	4
過程	5
心得	16
建議	17

目的

故宮多年以來，在典藏、研究、保存、展覽、教育與娛樂等各方面全力以赴，業已躋身於世界級博物館之列，更積極與兩岸及國際知名大博物館進行互動及學術交流，發展博物館各項功能，重視普世性的多元觀與國際觀，開展世界大博物館的格局，務使故宮融合時代脈動成為全民的博物館。本院院藏文物主要屬亞洲文化範圍，每年皆派員出席多類相關國際學會之年會，以吸取新知與促進國際專業人士的交流，交換專業研究與實務的經驗。

美國亞洲研究協會(The Association for Asian Studies, AAS)為全世界亞洲研究社群中最大型、且會員人數最多、組織最完整、最為活躍，不斷有學術研究出版品與專屬期刊論文發表，每年度皆舉辦大型學術性年會及書展。此次年會於2017年3月16日至3月19日在加拿大多倫多(Toronto, Canada)的喜來登會議中心(Toronto Sheraton Centre)舉行。本次會議共計吸引2,991位來自全世界各地從事亞洲研究之學者、研究人員、研究生、出版社及圖書館員參加，並於370場次(panel)中，分中國與內陸亞洲、東南亞、南亞、韓國、日本及跨區域六大區塊，發表超過1,100篇以上的學術論文，另包括有各項專題演講、影展、書展、座談會、工作坊等活動。本院過去曾派員參與AAS年會，但未每年固定參加，今年決定由圖書文獻處研究人員代表出席參加此次年會，希望促使本院在亞洲研究領域中能與國際學界更行深入交流。

由於故宮過去已數年未參與此年會，因此此行目的主要屬觀察學界動態性質，同時並尋求與相關學術機構建立交流管道。

過程

出國人員：劉國威

出國期間：106年3月14日至3月21日

核定出國預算：十萬元

行程表：

106年3月14日傍晚自桃園機場啟程，搭乘長榮航空公司班機 BR036 直飛加拿大多倫多市，並於當地時間 2017 年 3 月 14 日晚間 9:40 抵達多倫多皮爾遜國際機場(Toronto Pearson International Airport)，約 11:30 入住本次會議地點多倫多喜來登會議中心(Toronto Sheraton Centre)對面的希爾頓飯店 (Hilton Toronto Hotel)。自次日 (3/15)起，即安排以參加年會及各場次論文發表會、主題演講、與書展為主要行程，另以參訪一處圖書館為次要行程，於當地時間 3 月 20 日凌晨 01:20 搭乘長榮航空公司班機 BR035 自多倫多返國，於 106 年 3 月 21 日上午 05:20 返抵桃園機場，頭尾共計 8 日，扣除飛行及時差交換，實際參與會議時間為 5 日 (15 日為會前會議，16-19 日為正式會議)。

日期	行程
3 月 14 日 (星期二)	搭機前往加拿大多倫多 長榮 BR 36 19:40 桃園 (第一航站) 出發 21:40 抵達多倫多機場 23:30 到達住宿旅館
3 月 15 日 (星期三)	參與亞洲學會東亞圖書館協會(Council of East Asia Libraries, CEAL)年會，旁聽論文報告。
3 月 16 日 (星期四)	12:00 至大會會場 (Toronto Sheraton Centre)辦理註冊報到 13:30-16:00 旁聽中國演唱文藝研究會(Chinese Oral and Performing Literature, CHINOPERL) 論文發表 18:00-19:00 年會主題演講
3 月 17 日 (星期五)	10:30-12:30 參與會議議程 14:30-16:30 參觀書展及海報展 18:00-20:00 參加 AAS 招待酒會 (Reception)及哈佛大學燕京學社舉辦之招待酒會
3 月 18 日 (星期六)	15:00-17:00 參與會議議程 17:15-19:15 參與會議議程
3 月 19 日 (星期日)	10:00-11:00 參訪多倫多大學圖書館 12:00 飯店退房 14:00-15:00 觀賞慶祝 St. Patrick's Day 暨加拿大建國 150 周年市區遊行 16:00 出發至機場

日期	行程
3月20日 (星期一)	搭機返台。 01:20 搭乘長榮 BR035 班機
3月21日 (星期二)	05:20 抵達台灣

第一天 3/15

14:00-17:00 參與亞洲學會東亞圖書館協會(Council of East Asia Libraries, CEAL)年會，旁聽論文報告。

東亞圖書館協會年會 (Annual Meeting) 均配合亞洲研究學會年會舉行。由於AAS正式會議隔天方開始，為瞭解東亞圖書館發展趨勢，我於3月15日參與該協會大會，聽取論文報告。本次東亞圖書館協會大會除會務報告，公布組職成員，依往例亦邀請重要人士擔任專題講座。上午場次的報告學者包括：

1. 多倫多大學圖書館Larry Alford 總館長，其主講題目：「Today's Partnerships, Tomorrow's Scholarship: Leading East Asian Libraries into the Future」。
2. 哥倫比亞大學圖書館榮譽館員 James G. Neal，其主講題目：「The Born-Digital Revolution: Failure or Opportunity for the Global Library Community? 」。
3. 美國加州大學聖地牙哥分校Audrey Geisel 圖書館館員Brian E. C. Schottlaender，其主講題目：「The Buoyant Shores of the Horizon: Thinking Expansively About the Future of East Asian Librarianship」。當日因美加東部暴風雪，James G. Neal 無法趕到，以視訊方式進行演講並參與討論。

下午旁聽2:30-3:30的專題演講，講者是加州大學歷史系副教授Ruth Mostern (即將轉任匹茲堡大學)，主講題目是：「Naming the World: Toward A Digital Historical Gazetteer for Asia and the Globe」。講者本身作宋代歷史研究，旁及地方志，演講內容述及歐美所作地方志數位化當前內含及未來規劃，有些部分頗可供本院圖書文獻處數位計畫做為參考。

第二天 3/16

12:00 至大會會場辦理註冊報到

13:30-16:00 旁聽中國演唱文藝研究會(Chinese Oral and Performing Literature, CHINOPERL) 論文發表

18:00-19:00 年會主題演講

偶然機會發現「中國演唱文藝研究會」(Chinese Oral and Performing Literature, CHINOPERL)的年會(僅1日)在2樓舉行,發表人有學者、說唱藝術家與研究生,論文篇數不少,分三場地,遂前往聽聞部分論文報告。

我旁聽的場次有三位發表人:

1. 揚州大學王定勇教授報告的是「口傳文學中的‘方卿羞姑’」(“Fang Qing shames his aunt” in oral literature)。
2. 常州工程職業技術學院常州吟誦傳習所的劉紅霞女士報告的是「由《趙元任程曦吟誦遺音錄》看中國傳統詩文吟誦」(Looking at traditional chanting of poetry and prose from the point of view of “Recordings of Zhao Yuanren and Cheng Xi Chanting”)。
3. 多倫多大學的華語教學講師Helen Xiaoyan Wu報告的是「The Right Rhymes at the Right Time: On My Lyrics for Special Purposes」。

前兩位大陸講者是以中文報告。其中第二位發表者劉紅霞女士是目前常州吟誦唱腔的當代文化傳人,報告中所談及的趙元任先生不僅是著名的語言學家,也是哈佛大學教授。個人未曾親見前輩趙教授,以前在哈佛念書時得見趙元任教授的女兒趙如蘭教授,那時也已是哈佛榮退教授。過去未知趙元任先生是常州人,此次劉女士報告中播放趙元任先生的唱誦錄音檔,雖非我專業研究領域,但學習上也頗有獲益。

中午至大會辦理正式報到手續,領取資料袋。

晚間舉行年會主題演講,此次由香港城市大學張隆溪教授擔任講座,講題是「Asian Studies, Interdisciplinarity, and Comparative Work」。張教授於主題演講中闡述在今日全球互動關係中,亞洲對西方和世界的意義已無可忽視。藉由東西互動的一連串重要研究成果回顧跨學科方法與比較研究觀點,加以介紹與評論。他認為儘管亞洲有語言、文化、歷史、社會和政治上的差異,亞洲研究仍為人類多樣性的討論,提供很好的討論平台,使人類得以交流合作。作為亞洲研究學者,他期待研究者應當面對新挑戰,為人類未來更美好、更和平的生活方式做出貢獻。

	
<p>常州工程職業技術學院常州吟誦傳習所 劉紅霞講師報告 1</p>	<p>常州工程職業技術學院常州吟誦傳習所 劉紅霞講師報告 2</p>
	
<p>年會主題演講者—香港城市大學張隆溪教授</p>	<p>主題演講現場</p>

第三天 3/17

10:30–12:30 參與會議議程

14:30–16:30 參觀書展及海報展

18:00–20:00 參加 AAS 招待酒會 (Reception)及哈佛大學燕京學社舉辦之招待酒會

AAS 2017年年會總計舉行370場次的學術論文發表會，依論文研究區域分為中國與內亞、東南亞、南亞、韓國、日本及跨區域六大領域，宣讀及發表的論文數量超過1100篇，含論文發表人、評論人、主持人共1850位，總計有2991位來自全世界各地從事亞洲研究之學者、研究人員、研究生、出版社及圖書館員參與。為便利與會者查找論文題目、摘要、發表人及會議地點等訊息，大會特別製作可於電腦、筆電、平板、手機等跨平台使用的大會專屬網頁及App，也印製大會會

議手冊供繳費註冊的參與者領取。基於時間的限制，參加本次年會的行程規畫中，即鎖定參加與西藏學研究、南亞研究、佛教研究等與報告人專業研究相關之場次。

17日上午1030-12:30參與第41場次，主題與佛教及道教有關，是由幾位博士生與博士後研究者所發起組成的場次，都是年輕學者，探討題目頗廣，也很有想法，相當不錯，座無虛席，討論也頗為熱鬧。該場次未有專門主持人，報告人先後為：

1. 普渡大學 (Purdue University)的博士生Jonathan E. E. Pettit，報告題目是「The Sacred Geographies of Early Daoism」。
2. 哥倫比亞大學 (Columbia University)的博士生D. Max Moerman，報告題目是「The Buddhist World Map in the Age of Mechanical Reproduction」。
3. 史丹佛大學 (Stanford University)的博士生Daniel R. Tuzzeo，報告題目是「Mapping Cosmo-Geographic Space in Chinese Buddhist Historiography」
4. 普林斯頓大學 (Princeton University)博士後研究者Eric R. Huntington，報告題目是「Translocation and Transformation: Towards a New Cosmology of Tantric Mandalas」

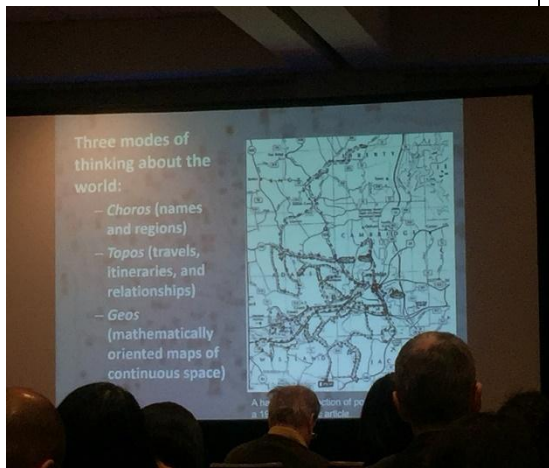
17日中午12:45-14:30參與第94場次，主題與北印度及喜馬拉雅山區相關：「Religious Identity, Space, and Community in the Himalaya」。該場次由伊利諾大學香檳分校(University of Illinois at Urbana-Champaign)的Jessica Vantine Birkenholtz教授主持。發表者三位，分別是：

1. 蓋提茲堡學院 (Gettysburg College)的Megan Adamson Sijapati教授，報告題目是「Body, Place, and Belonging: Spatial Imaginaries of the Hazratbal Shrine of Kashmir」。
2. 伊利諾大學香檳分校的Jessica Vantine Birkenholtz，報告題目是「Hari-Hara, Devi, and the Making of Hindu Religious Identity in Nepal」。
3. 喬治亞南方大學 (Georgia Southern University)的Alyson Prude教授，報告題目是「Authenticity and Social Hierarchies among Himalayan Buddhists」。

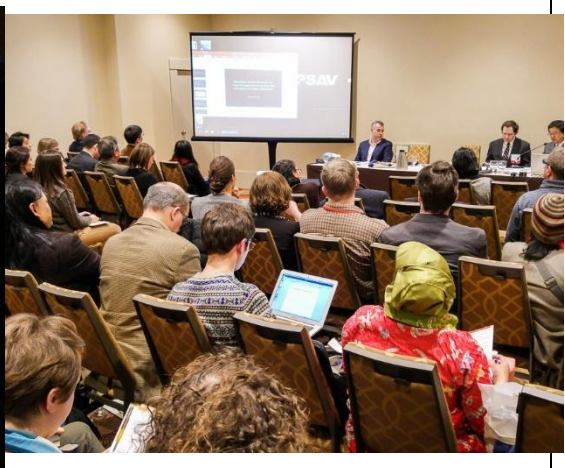
下午 15:30-17:00 左右，參觀 AAS 所舉辦書展及海報展。此次書展共計有 AAS 及其他 93 個研究機構與大學出版社、學術出版商參加。國內有中央研究院數位文化中心、臺灣史研究所、國家圖書館漢學研究中心及漢珍圖書公司等，國外如日本國立國會圖書館、國立公文書館亞洲歷史資料中心，以及紐約州立大學、牛津大學、劍橋大學、哈佛大學、史丹佛大學、康乃爾大學、哥倫比亞大學、密西根大學、華盛頓大學等知名大學出版社，均設有展示攤位。我在現場除參觀外，大約購買八、九本書籍，都是與個人研究的佛學與西藏學領域有關，其中紐約州

立大學出版社、芝加哥大學出版社、以及夏威夷大學出版社皆有免費國際寄運服務，相當方便。

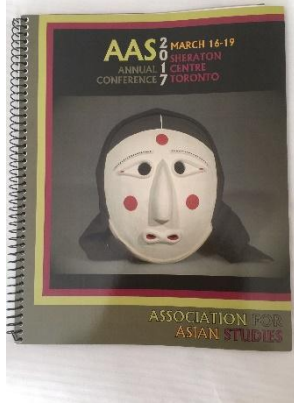
晚間 19:30 先去參加 AAS 歡迎招待會，稍待一會兒後，轉往哈佛大學燕京學社所舉辦之小型招待會，遇到以前就讀哈佛時的老同學李若虹女士。李博士也是藏學專業，主要作清代西藏史研究，與我同於 2002 年畢業，畢業後即在燕京學社任職，從行政秘書做起，現已是燕京學社的副社長了；約七年未見，與老同學見面很是歡喜。現場也與幾位今年度的燕京學社訪問學者作簡短交流，多為日本學者。



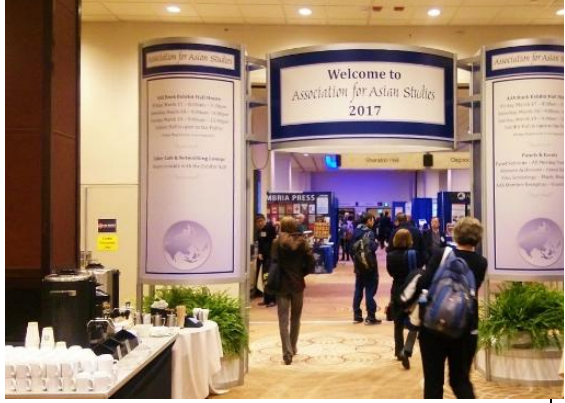
第 41 場次報告



第 94 場次報告



AAS 會議手冊



AAS 書展入口，位於會場 B2



AAS 現場註冊報到處，位於會場 B1



晚間參加哈佛大學燕京學社招待會，與老同學李若虹博士(現任燕京學社副社長)合影

第四天 3/18

15:00–17:00 參與會議議程

17:15–19:15 參與會議議程

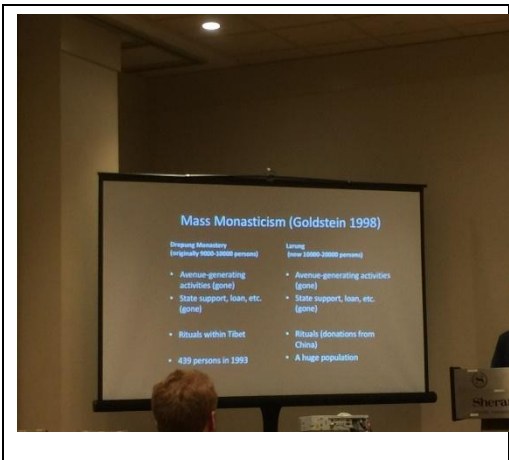



前日全天活動，上午因時差補眠，未旁聽論文。下午先參與第279場次，主題是「Patronage, Appropriation, and Transformation: Han Chinese Encounters with Tibetan Buddhism」，內容主要是當代大陸漢人佛教徒的藏傳佛教信仰，此與個人研究領域有關，故前往旁聽發表，該場次報告者都是目前美國大學在學的博士生，多是人類學或社會學專業，所以研究方法皆以田野調查為主。主持人是羅徹斯特大學 (University of Rochester)的博士生John Osburg：

1. 密西根大學的博士生Jin Li (來自中國大陸)，報告題目是「Scholarly Orientation and Mass Monasticism: Larung Monastery since the 1980s」。
2. 羅徹斯特大學的博士生John Osburg，報告題目是「Banqueting with the Guru: Tibetan Buddhist Practitioner Communities in the PRC」。
3. 哥倫比亞大學的博士生Yasmin Cho (韓裔美籍)，報告題目是「Converting the Air: Business Practices and Tibetan Buddhist Evangelism in Contemporary China」。
4. 牛津大學的博士生Catherine Hardie，報告題目是「Disentangling the Trope of the “Chinese Lama” and the Moral Precariousness of “Being” between Tibet and China」。

後參加第306場次，主題是「Rewriting Buddhism in Medieval China: Intertextual Practice, Religious Transmission, and Cultural Innovation」，四篇論文內容都與中世紀漢傳佛教的文獻相關，有的是義理類文獻，有的則討論歷史類文獻。主持人是耶魯大學宗教學系的助理教授Eric Greene：

1. 加拿大馬克麥斯特大學 (McMaster University)的博士生Christopher Jensen，報告題目是「Propagating Dream Conception Narratives as Intertextual Practice in Medieval Chinese Buddhism」。
2. 芝加哥大學 (University of Chicago)的博士生Alexander O. Hsu，報告題目是「Pearls to Praise Pearls: Sources and Functions of Anthological Paratext in A Grove of Pearls from the Garden of Dharma (Fayuan zhulin), 7th c CE」。這篇是關於《法苑珠林》的研究。
3. 多倫多大學的助理教授Amanda K. Goodman，報告題目是「Buddhahood in This Very Body: The Esoteric Meaning of the Bodhisattva Precept Ceremony in Late Medieval China」。這篇是關於敦煌文獻中幾篇密教菩薩戒儀軌的討論。
4. 哥倫比亞大學的博士生Kevin Buckelew，報告題目是「Refiguring Buddhahood at the End of Medieval China: Aesthetics, Authority, and the Shape of Liberation

in the Chan Tradition 』。

	
<p>第 306 場次</p>	<p>第 306 場次</p>
	
<p>第 279 場次</p>	<p>第 279 場次</p>

第五天 3/19

10:00-11:00 參訪多倫多大學圖書館

12:00 飯店退房

14:00-15:00 觀賞慶祝 St. Patrick's Day 暨加拿大建國 150 周年市區遊行

16:00 出發至機場

上午 9:30 出發前往參訪多倫多大學鄭裕彤東亞圖書館(Cheng Yu Tung East Asian Library, University of Toronto)。該館收藏圖書 50 餘萬冊，典藏圖書近半數為中文，是加拿大漢學與東亞語系圖書館中典藏最豐的研究型圖書館。該館另有 230 餘部明刻本與 400 餘部清善本特藏，主要為 1930 年代聖公會主教懷特(Bishop White)在中國傳教時蒐集所成，此批善本古籍於 1935 年入藏多倫多皇家博物館，1970 年代改由多倫多大學典藏。1987 年，來自香港的財經界聞人鄭裕彤先生捐贈 150 萬美元予多倫多大學，該校以此資金將其中一圖書館予以擴建，因紀念捐贈者而改名為「鄭裕彤東亞圖書館」，該批明清古籍特藏再改由此東亞圖書館負責典藏至今。

11:20 返回飯店，中午退房。因返台班機為凌晨，故寄存行李後，前往餐廳用午餐。剛好遇上多倫多市舉辦聖派翠克節 (St. Patrick's Day)節慶遊行，今年因加拿大建國 150 週年，故盛大舉辦。我於遊行主幹道旁欣賞，歷時約 2 小時，頗為熱鬧，當地華僑團體亦踴躍參與，人數不少，尤其配合該節慶揮舞綠色長龍，頗具特色。

下午 16:00 搭乘機場捷運前往機場。



「鄭裕彤東亞圖書館」門口



館內一景



聖派翠克節遊行



聖派翠克節遊行

第六天 3/20

01:20 搭乘長榮 BR035 班機，於 3/21 上午 5:20 抵達桃園機場。

心得

1. AAS年會為國際重要學術場合，各國重要研究機構均將其視為展現研究成果與掌握學術動態的學術平臺。此次參與會議因核可預算稍晚方確定之故，行程規畫較為匆忙，此行主要以觀察學界動態為主，雖受限於場次太多，時間有限，無法參加更多領域的討論內容，但收穫已不少。
2. 由於AAS年會中的會議場地眾多，最多有近十餘處場地同時進行論文發表，AAS主辦方在接待與指引方面，透過網頁、行動裝置App與現場指引看板等工具，使與會者得以即時找到研討會議場地，順利聆聽論文發表與參加討論。同樣在影展與書展等指引上，也利用App與現場電子看板，發揮極佳服務效能，此等規劃設計可作為未來本院舉辦大型國際學術活動之參考。
3. 透過參與AAS年會，本院研究人員得以藉機與國際重要學術單位與研究機構交流，進行參觀，增廣見聞，能將所得貢獻於未來本職學能發展，進行經驗分享。

建議

一、積極參與國際會議，除可藉此行銷推廣本院研究成果與特色典藏，並可推廣台灣的知名度。國立故宮博物院已在博物館與圖書館領域長年定期參加國際年會，但由於本院典藏特色即為亞洲文物，藉由參與AAS會議，不僅可推廣本院特色，透過參與會議的交流，更可瞭解世界不同文化背景的研究單位，其規劃發展，乃至研究現況等。在「知己知彼」、「見賢思齊」的交流下，有許多層面可作為本院參考，因此應當持續參與此等國際性會議。

二、建議未來本院與其他臺灣相關參展單位（中研院、國家圖書館、台灣圖書館等）可於會前共同規劃，比照日本學術單位的參與模式，於特定區域建立臺灣參展攤位，以提高參展規模與資源共享。

三、除AAS年會外，建議亦可派員參加AAS每年在亞洲舉辦的「AAS在亞洲」國際學術研討會，藉以擴大本院影響力，同時介紹本院特藏資料予相關領域學者。

四、臺灣目前雖可免簽赴多國（119個國家與地區），但大部分國家仍可能要求事先辦理線上電子簽證，如本次赴加拿大，該國即規定台灣入境者應事先申請eTA。明年度AAS年會將於美國華盛頓特區舉行，目前台灣雖為免簽，但近來因反恐之故，入境美國規定更為緊縮與繁瑣，也必須依美國規定申請電子簽證。本院下次派員參加AAS年會時，應提早辦理相關手續，預作準備。